

Plan d'ensemble

Première partie : les formes

L'article

L'article défini

L'article indéfini

L'article partitif

Le nom

L'adjectif qualificatif

Le possessif

L'adjectif possessif

Le pronom possessif

Le démonstratif

L'adjectif démonstratif

Le pronom démonstratif

L'adjectif possessif

Le pronom possessif

Le pronom personnel

Le pronom personnel sujet

Le pronom personnel complément

Le verbe

Les verbes du 1^{er} groupe en –ô

Les verbes du 1^{er} groupe en –i

Les verbes du 2^e groupe

Les verbes du 3^e groupe

être = être

avoir = avoir

aller = aller

Changements de voyelle dans le radical des verbes

Deuxième partie : la phrase

La forme interrogative

L'interrogation simple

L'interrogation complexe.

Conjonctions et pronoms relatifs

La comparaison

Les adverbes

Affirmation et négation

Les indéfinis

Troisième partie : adverbes de temps et de lieu, numération, temps et calendrier

Adverbes de temps

Adverbes de lieu

Nombres

Adjectifs numéraux

Les jours de la semaine

Les mois

.....

Francoprovençal des Monts du Lyonnais

Petite grammaire

Tableaux et exemples

© Claude Longre

NB : Dans certains cas, il existe plusieurs variantes possibles. Ces variantes sont séparées par le signe /

Première partie : les formes

La forme interrogative

a) L'interrogation simple

I ét-o bon ? Ô-tu comprè ?	<i>Est-ce bon ? As-tu compris ?</i>
-------------------------------	---

b) L'interrogation complexe.

C'est le cas le plus fréquent.

quon qu'o-v é / tion qu'o i é ? qui qu'o-v é / qui qu'o i é ? on que te vè ? d'on que te vien / vin ? parque don que vo djite quien / parce don que vo déte tien ?	<i>qu'est-ce que c'est ? qui est-ce ? où vas-tu ? d'où viens-tu ? pourquoi dites-vous cela ?</i>
---	--

Remarque : la forme complexe « on que » s'est figée dans la forme de l'interrogatif simple « onque » - où ?

Conjonctions et pronoms relatifs

pasque coma / come quan mémo que +indicatif pusque si que	<i>parce que comme bien que puisque si que, qui, dont, à qui</i>
--	--

Exemple : « T'ésse pitita, t'ésse mina, si je te pardin, je padrin to » (Yzeron)

= « Tu es petite, tu es mienne, si je te perdais, je perdrais tout »

La comparaison

Te zou fê ôssi bien queme Ton vîn é mèyou que lo mino Al é mé / plu gran quete J'è moin de chanci que lu(é) O vé fran miu / o i é fran mi	<i>Tu le fais aussi bien que moi Ton vin est meilleur que le mien Il est plus grand que toi J'ai moins de chance que lui C'est bien mieux</i>
---	---

Les adverbes

d'abô / d'abôr	<i>pour commencer, bientôt</i>
a chô	<i>par (distributif)</i>
a chô pou	<i>peu à peu</i>
a chô yon / yin	<i>un par un</i>
arrimè	<i>désormais</i>
çarte	<i>bien sûr</i>
fran	<i>vraiment</i>

Affirmation et négation

NB : dans certaines formes locales, *ne* est facultatif

oua	<i>oui</i>
non	<i>non</i>
ne ... gĩ(n) / gin	<i>ne ... point, ne ... aucun</i>
ne ... pô	<i>ne ... pas</i>
ne ... gota	<i>ne ... goutte</i>
ne ... rien / rin	<i>ne ... rien</i>
rien plu / rin plu	<i>plus rien</i>
ne ... jamè	<i>ne ... jamais</i>
pô rien / pô rin	<i>quand même pas</i>
pô mô	<i>pas mal</i>

Les indéfinis

to, tota <i>pl</i> tou, tote	<i>tout</i>
bien de	<i>beaucoup de</i>
quôque	<i>quelque(s)</i>
pou	<i>peu</i>
tan se pou / tin se pou	<i>un peu (pl)</i>
ina brèza	<i>un peu (sing)</i>
quôquion / quôquin	<i>quelqu'un</i>
quôque chouza	<i>quelque chose</i>

I. L'article

1. L'article défini

	masculin		féminin	
		devant voyelle		devant voyelle
Singulier	lo	l'	la	l'
	lo garçon <i>le fils</i>	l'omo <i>l'homme</i>	la fena <i>la femme</i>	la boyi <i>la fillette</i>
Pluriel	lou /lo	louz /loz	le	lez

2. L'article indéfini

Au pluriel, les deux genres sont confondus :

	masculin		féminin	
		devant voyelle		devant voyelle
Singulier	in /in /i	in	ina / na	in
	in /in chivô <i>un cheval</i>	in- uziô <i>un oiseau</i>	ina/na chura <i>une chèvre</i>	in uya <i>une aiguille</i>
Pluriel	de	dez	de	dez

3. L'article partitif

Les deux genres sont confondus :

	devant voyelle
de buro – de sopa <i>du beurre – de la soupe</i>	d'ulo – d'éga <i>de l'huile – de l'eau</i>

II. Le nom

- a) S'il n'a qu'une syllabe ou se termine par une syllabe accentuée, singulier et pluriel sont identiques :

	Masculin		Féminin	
Singulier	lo chôr <i>le char</i>	l'écossou <i>le fléau</i>	la pôr <i>Le casse-croûte</i>	l'ecouèsson <i>la moisson</i>
Pluriel	lou /lo chôr	louz /loz écosson	le pôr	lez ecouèsson

- b) Noms se terminant par une syllabe atone (= non accentuée) :

Au masculin, singulier et pluriel sont identiques (à l'exception des mots du type « mazoua », voir ci-dessous) :

Singulier	in /in bortèro <i>un villageois</i>	lo cemintiro <i>le cimetière</i>	l'ôno <i>l'âne</i>
-----------	--	-------------------------------------	-----------------------

Pluriel	de bortèro	lou /lo cemintiro	louz /loz ôno
---------	------------	-------------------	---------------

Au féminin, la désinence¹ du singulier est –a, parfois –e, ou encore –i ([voir lien vers palatale + A](#)). La désinence du pluriel est toujours notée –e (qui n'est pas prononcé, comme dans le français par exemple) :

Singulier	na saca <i>une poche</i>	la fumiri <i>la fumée</i>	la vindèmi <i>la vendange</i>	la môle <i>la mère</i>
Pluriel	de saque	le fumire	le vindème	le môle

Cas particuliers du féminin :

Après –i- et –ou-, la désinence –a est accentuée. Même dans ce cas, la désinence du pluriel est toujours –e. Ce –e est alors lui aussi accentué (il est donc noté en gras) et il compte pour une syllabe.

Singulier	na mazoua /na mazue	la borjia <i>le hameau</i>	la roua <i>la rue</i>
Pluriel	de mazue	le borjie	le rue

NB Cette règle s'applique aux participes passés féminins (singulier et pluriel). [voir lien](#)

III. L'adjectif qualificatif

Au masculin singulier, l'adjectif possède une forme soit sans désinence, soit en –o. Le pluriel est identique au singulier.

Au féminin singulier, il a la désinence –a ou –i, et au pluriel la désinence est notée –e (non prononcé).

	masculin	féminin	masculin	féminin	masculin	féminin
Singulier	novo	nova	plin	pléna plinta	/ rojo	roji
Pluriel	<i>neuf</i> novo	<i>neuve</i> nove	<i>plein</i> plin	<i>pleine</i> pléne plinte	<i>rouge</i> / rojo	<i>rouge</i> roje

¹ Une désinence est la terminaison d'un mot, en général non accentuée (en francoprovençal), qui indique le genre, le nombre, la personne (pour les verbes), etc. Ex : le –a de « saca » indique le féminin singulier, le –e de « saque » indique le féminin pluriel. Le –o de « je pôro » indique la 1^e personne du présent de l'indicatif, le – de « pôla » indique l'impératif singulier.

Les alternances masculin/féminin peuvent être irrégulières : *var/varda*, *verte*, *noviô/novèla* *nouveau*, *nouvelle*, *viu/viyi* *vieux*, *vieille*, *parè /parar/pariyi* *pareil*, *pareille* etc. Consulter le [dictionnaire](#)

IV. Le possessif

1. L'adjectif possessif

	Masculin singulier	Masculin pluriel	Féminin singulier	Féminin pluriel
1 ^e	mon	mo/moz (devant voyelle) mou/mouz «	ma/mon (devant voyelle)	me/mez (devant voyelle)
2 ^e	ton	to/toz /tou/touz «	ta/ton («)	te/tez «
3 ^e	son	te/tez /«	sa/son («)	se/sez «
4 ^e	noutron /nontron	noutro/z /nontro/z «	noutra/on («)/ nontra/on («)	noutre/z / nontre/z «
5 ^e	voutron	voutro/z «	voutra/on «	voutre/z «
6 ^e	you	you	you	you

2. Le pronom possessif (pour les désinences, voir [adjectif qualificatif](#))

1 ^e	lo mino
2 ^e	lo tino/tchino
3 ^e	lo sino
4 ^e	lo noutro /nontro
5 ^e	lo voutro
6 ^e	lo you

Exemple : « A la tina /tchina ! » = à la tienne ! (à ta santé !)

V. Le démonstratif

1. L'adjectif démonstratif –

Remarque 1 : Le *e* du radical n'est pas prononcé (c'la chouza = cette chose, c'tu sè = ce soir)

Remarque 2 : L'accent est toujours déplacé sur la finale

Formes de base

	masculin	masculin devant voyelle	féminin	féminin devant voyelle
Singulier	celé /çu	cel'	cela	cel'
Pluriel	celo /celou	celoz /celouz	cele	celeze

Formes temporelles

	masculin	masculin devant voyelle	féminin	féminin devant voyelle
Singulier	cetu	cet'/ceti	ceta	cet'
	cetu madin / madjin <i>ce matin</i>	ceti an <i>cette année</i>	ceta semana <i>cette semaine</i>	
Pluriel	ceto /cetou	cetoz /cetouz	cete	ceteze
	a ceto /cetou tin à ces temps (=bientôt)			

2. Le pronom démonstratif

	masculin	féminin	neutre
Singulier	celéqui /çuqui	celaqui	tien/tienqui / tienque/cinqui/cinque
			Dona-me tien <i>Donne-moi ça</i>
Pluriel	celoqui /celouqui	celequi	
	Qui qu'o vé, celouqui ? <i>Qui sont ces gens ?</i>		

VI. Le pronom personnel

1. Le pronom personnel sujet

1 ^e	je
2 ^e	te
3 ^e masc	a/al (devant voyelle)
3 ^e fém	le /l' /i/il (devant voyelle)
3 ^e neutre	o/ov (oy) (devant voyelle)
3 ^e indéfini	o/ol (devant voyelle) (on)
4 ^e	je/lj'
5 ^e	vo/voz /vouo/vouoz (devant voyelle)
6 ^e masc	i/il (devant voyelle)
6 ^e fém	le/lez (devant voyelle) /a/al (devant voyelle)

2. Le pronom personnel complément

	Complément	Forme atone combinée	Forme atone réfléchie	Forme accentuée libre	Forme accentuée après préposition	Forme interrogative
1 ^e	me/m' (devant voyelle)	-me	me/m' (devant voyelle)	me		
2 ^e	te/t' (devant voyelle)	-te	te/t' (devant voyelle)	te		
3 ^e masc	lo/l' (devant voyelle)		se	lu/lué	yèlo	
3 ^e fém	le/l' (devant voyelle)		se	i	yèla	
3 ^e neutre	oul/zou (après voyelle)					-to
3 ^e indéfini						
4 ^e	no/noz (devant voyelle)	-no	no	no		
5 ^e	vo/voz / vouo/vouoz (devant voyelle)	/ -vo /-ve	vo /vouo	vo		
6 ^e masc	lo/loz, / lou/louz		se	you	yèlo	
6 ^e fém	le/lez (devant voyelle)		se	you	yèle	

Exemples :

	Sujet	Complément	Forme atone combinée	Réfléchi (f. atone combinée)	Forme accentuée	Forme interrogative
1 ^e	je vodrin	m'arrêto	chite			
2 ^e	<i>Je voudrais</i> te vin /vien	<i>m'arrêter</i>	<i>chez toi</i> avoéno / avoéne <i>avec nous</i>			
3 ^e masc	<i>tu viens</i> a rintre			vé chisse		
3 ^e fém	<i>il rentre</i> l'a / il a barbelô <i>elle a</i> <i>bavardé</i>			<i>chez lui</i>	avoé yèla <i>avec elle</i>	
3 ^e neutre	o moye	dona-me zou				iét-o bon ?
4 ^e	<i>il pleut</i> je son plu pouro	<i>donne-le</i> <i>moi (=cela)</i>	quevo / queve			<i>est-ce bon ?</i>
5 ^e	<i>Nous sommes plus pauvres</i> vo vous	voz assetô vous <i>asseyez</i>	<i>que vous</i>			
6 ^e masc	i <i>ils</i>	louz an inmenô <i>les ont</i> <i>emmenés</i>		assetôvo / - vouo /-ve <i>asseyez-</i> <i>vous</i>	avoué yèlo <i>avec eux</i>	
	<i>ils</i>	<i>les ont</i> <i>emmenés</i>			<i>avec eux</i>	
6 ^e fém	le <i>elles</i>	lez an adui <i>les ont</i> <i>apportées</i>			pa yèle <i>pour elles</i>	

VI. Le verbe

1. Verbes du premier groupe – Infinitif en –ô / –â (NB Pour plus de clarté, nous n'indiquons que la variante –ô) : modô = partir

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	je modo te mode a mode je modon vo modô i modon	que je moda que te mode qu'a mode que je modian que vo modiô qu'i modian	je moderin / modarĩ(n) ² te moderiô a modere je moderian vo moderiô i moderian
Imparfait	je modôvo te modôve a modôve je modôvon / modô(v)ian vo modôve i modôvon / modô(v)ian	que je modézo que te modéze qu'a modéze que je modézian que vo modéziô qu'i modézian	
Futur	je moderè /modarè ³ te moderé a modera je moderan /modaron vo moderé i moderan /modaron		
Passé simple	je modi /modé ⁴ / modji te modi /modji a modi /modji je modiron /modjiron vo modite /modjite i modiron /modjiron		
Passé composé	je su /sué modô t'ésse « al é « je son « voz éte « i son «	que je sayo modô que te saye « qu'a saye « que je sayan « que voz sayi modô qu'i sayan modô	je serin/serĩ(n) modô te seriô « a sere « je serian « vo seriô « i serian «
Plus-que-parfait	j'étien /étchĩ(n)	que je fusso modô	

² La variante a vaut pour toutes les personnes

³ idem

⁴ La variante é vaut pour toutes les personnes

	modô t'êtyô /étchô « que te fusse « al étye /étche « qu'a fusse « j'êtyan /étchon « que je fussian « voz étyô /étchô « que vo fussiô modô il étyan /étchon « qu'i fussian modô
Impératif	moda modon modô
Participe présent	modan
Participe passé	modô

2. Verbes du premier groupe - Infinitif en –i (NB nous n'indiquons que les formes différentes des verbes à infinitif en –ô) : payi = payer

	Indicatif	Conditionnel
Présent	vo payi	La /comporte un <i>i</i> : payirî(n) ⁵ etc.
Futur	La /comporte un <i>i</i> : payirè ⁶ etc.	
Impératif	payi	
Participe passé	payi	

Commentaire :

1. les verbes en –i du 1^{er} groupe (caractéristiques du francoprovençal) sont ceux dont le radical se termine par *-j-*, *-ch-*, *-y-*, ou d'autres verbes isolés (voir [dictionnaire](#)). Ex : mînji, inmalici, moyi, lèssi, viri, couévi (= manger, fâcher, pleuvoir, laisser, tourner, balayer).

2. Les formes avec déplacement d'accent (radical en –ou se conjuguent comme suit : souô = transpirer

	Indicatif
Présent	je souô te sue a sue je souon vo souon i souon
Impératif	soua souon

⁵ La variante *a* vaut pour toutes les personnes

⁶ La variante *a* vaut pour toutes les personnes

	souon
--	-------

3. Verbes du deuxième groupe – fini/finé = finir

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	je finèssso te finè a finè je finèsson vo finèssi i finèsson	que je finèsse que te finèsse qu'a finèsse que je finèssian que vo finèssiô qu'i finèssian	je finirin /finiri(n) ⁷ <i>voir tableau I</i>
Imparfait	je finèssyen te finèssyô a finèssye je finèssyan / finèssyon vo finèssyô i finèssyan	que je finèssézo <i>voir tableau I</i>	
Futur	je finirè <i>voir tableau I</i>		
Passé simple	je finèssi /finèssé ⁸ <i>voir tableau I</i>		
Passé composé	j'è fini /figni /finé <i>voir tableau I</i>		
Impératif	fini /figni /finé finèsson finèssi		
Infinitif	fini /figni /finé		
Participe présent	finèssan		
Participe passé	fini /figni /finé		

Commentaire : les verbes du deuxième groupe sont fréquents. Outre ceux qui indiquent une transformation (fini, equiarzi, blanchi, vardi = finir, éclaircir, blanchir, verdier), on trouve chuzi (= choisir), muri (= mourir), etc., ou encore conutre (= connaître), dont les formes conjuguées, mis à part le participe passé (*conu*) ou les formes reposant sur l'infinitif (futur *je conutrè* etc.) se rattachent au IIe groupe (je conusso). On se reportera au [dictionnaire](#).

⁷ La variante *a* vaut pour toutes les personnes

⁸ La variante *é* vaut pour toutes les personnes dont la désinence contient *i*

4. Verbes du troisième groupe (verbes irréguliers). *NB Ce tableau indique les désinences, sans tenir compte des irrégularités du radical, en particulier à l'infinitif et au participe passé.* indre = vendre

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	je vindo te vin a vin je vindon vo vindi /vindé i vindon	que je vinda que te vinde qu'a vinde que je vindian que vo vindiô qu'i vindian	je vindrin /vindrî(n) te vindriô a vindre je vindrian vo vindriô i vindrian
Imparfait	je vindin /vindi(n) te vindyô a vinde je vindyan /vindyon vo vindyô i vindyan	que je vindézo <i>voir tableau I</i>	
Futur	je vindrè <i>voir tableau I</i>		
Passé simple	je vindi /vindé <i>voir tableau I</i>		
Impératif	vin vindon vindi /vindé		
Participe présent	vindan		
Participe passé	vindu		

Commentaire : les verbes irréguliers du III^e groupe sont indiqués dans le [dictionnaire](#) avec leurs formes de base. Ex :

- adure = apporter : j'adouô, j'è adu /adué /aduyi
- bère = boire : je beuvo, te bè, vo beuvi, j'è bu
- écoure = battre (les épis) : j'écosso, j'è écou
- savè = savoir : je sè, je san, vo sayi, j'è su
- sôtre = sortir : je sôrto, je su sortu
- teni = tenir : teni /tegni /tené, je teno, te tin, je tenon, j'è tenu
- veni /vené : veni /vené (infinitif), je veno, te vin /vien, je su venu /vegni

Certains verbes possèdent leur propre conjugaison au présent de l'indicatif :

fère (= faire)	savè (= savoir)	djire /dère (= dire)
je fè te fa /fè a fa /fè je fon /fan vo fète i fon /fan	je sè te sô a sa je son /san vo sayi i son /san	je dji /diô te dji /dé a dji /dé je djion /dion vo djite /dète i djion /dion

5. Etre

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	je su /sué t'esse al é je son voz éte i son	que je sayo que te saye qu'a saye que je sayan que vo sayi qu'i sayan	je serin /seri(n) te seriô a sere je serian vo seriô i serian
Imparfait	j'étien /étchi(n) t'étyô /étchô al étye /étche j'étyan /étchon voz étyô /étchô il étyan /étchon	que je fusso que te fusse qu'a fusse que je fussian que vo fussiô qu'i fussian	
Futur	je serè <i>voir tableau I</i>		
Passé simple	je fu te fu a fu je furon vo fute i furon		
Passé composé	je su /sué étô t'esse étô al é « je son « voz éte « i son étô »	que je sayo étô <i>etc.</i>	je serin /seri(n) étô <i>etc.</i>
Impératif	saye sayon sayi		

Participe présent	étan
Participe passé	ètre

6. Avè = avoir

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	j'è t'ô al a j'an /on voz ayi il an /on	que j'ayo que t'aye qu'al aye que j'ayan que voz ayi qu'il ayan	j'arin t'ariô al are j'arian voz ariô il arian
Imparfait	j'ayin /ayī(n) t'ayô al aye j'ayan voz ayô il ayan	que j'usso que t'usse qu'al usse que j'ussian que voz ussiô qu'il fussian	
Futur	j'arè <i>voir tableau I</i>		
Passé simple	j'u t'u al u j'uron voz ute il uron		
Passé composé	j'è ayu /u <i>etc.</i>		
Participe présent	ayan		
Participe passé	avè		

7. Alô = aller

	Indicatif	Subjonctif	Conditionnel
Présent	je voué te vè a vè /va je van /von voz alô	<i>remplacé par l'imparfait pour éviter la confusion avec le verbe avè</i>	j'érin/irîn ...

	il van /von	
Imparfait	j'alôvo	que j'alézo
Futur	...	...
	j'érè/irè	
Passé simple	...	
	j'alé/ali	
Passé composé	je sué étô /su étô	
	<i>mais</i> : je me sué /su	
	en alô	
Participe présent	...	
	alan	
Participe passé	alô	

Remarque concernant les participes passés en *-i* et en *-u*.

Aux formes composées avec l'auxiliaire *être*, ils s'accordent en genre et en nombre avec le sujet. L'accent se déplace sur la voyelle finale (voir ci-dessus) aux formes du féminin et le participe en *-ô* prend la forme *-é* au féminin pluriel.

		Masculin singulier	Masculin pluriel	Féminin singulier	Féminin pluriel
inrouchi	<i>enroué</i>	al é inrouchi	i son inrouchi	l'é inrouchia	le son inrouchie
venu	<i>venu</i>	al é venu	i son venu	l'é venoua	le son venue
sortu	<i>sorti</i>	al é sortu	i son sortu	l'é sortoua	le son sortue
fanô	<i>fané</i>	al é fanô	i son fanô	l'é fanô	le son fané

8. Changement de voyelle dans le radical.

- Pour certains verbes, changement du *-a-* du radical (infinitif) en *-ô-* :

amô – j'ômo (*aimer*) / èmô – j'èmo

calô – je côlo (*glisser*)

parmô – a pôrme (*muer - pour un oiseau*)

NB Il y a des exceptions : panô – je pano (*essuyer la poussière*). Consulter le [dictionnaire](#)

- Verbes ayant à l'infinitif un *-e-* dans le radical. Consulter le [dictionnaire](#)

a) *teni /tené tenir, veni /vené venir*

Indicatif présent	je teno te tien /tin a tien /tin je tenon voz tegni/teni i tenon
« imparfait	je tenien ...
« futur	je tiendrè /tindrè ...
impératif	tien /tin (tè) tenon tegni/teni

b) *prendre prendre, comprendre, comprendre*

Indicatif présent	je preno te prin a prin je prenon voz preni i prenon
« imparfait	je prenien ...
« futur	je prindrè ...
impératif	prin prenon preni
participe passé	prè, prèzi

Deuxième partie : la phrase

La forme interrogative

c) L'interrogation simple

I ét-o bon ? Ô-tu comprè ?	<i>Est-ce bon ? As-tu compris ?</i>
-------------------------------	---

d) L'interrogation complexe.

C'est le cas le plus fréquent.

quon qu'o-v é / tion qu'o i é ? qui qu'o-v é / qui qu'o i é ? on que te vè ? d'on que te vien / vin ? parque don que vo djite quien / parce don que vo déte tien ?	<i>qu'est-ce que c'est ? qui est-ce ? où vas-tu ? d'où viens-tu ? pourquoi dites-vous cela ?</i>
---	--

Remarque : la forme complexe « on que » s'est figée dans la forme de l'interrogatif simple « onque » - où ?

Conjonctions et pronoms relatifs

pasque coma / come quan mémo que +indicatif pusque si que	<i>parce que comme bien que puisque si que, qui, dont, à qui</i>
--	--

Exemple : « T'ésse pitita, t'ésse mina, si je te pardin, je padrin to » (Yzeron)

= « Tu es petite, tu es mienne, si je te perdais, je perdrais tout »

La comparaison

Te zou fè ôssi bien queme Ton vîn é mèyou que lo mino Al é mé / plu gran quete J'è moin de chanci que lu(é) O vé fran miu / o i é fran mi	<i>Tu le fais aussi bien que moi Ton vin est meilleur que le mien Il est plus grand que toi J'ai moins de chance que lui C'est bien mieux</i>
---	---

Les adverbes

d'abô / d'abôr	<i>pour commencer, bientôt</i>
a chô	<i>par (distributif)</i>
a chô pou	<i>peu à peu</i>
a chô yon / yin	<i>un par un</i>
arrimè	<i>désormais</i>
çarte	<i>bien sûr</i>
fran	<i>vraiment</i>

Affirmation et négation

NB : dans certaines formes locales, *ne* est facultatif

oua	<i>oui</i>
non	<i>non</i>
ne ... gĩ(n) / gin	<i>ne ... point, ne ... aucun</i>
ne ... pô	<i>ne ... pas</i>
ne ... gota	<i>ne ... goutte</i>
ne ... rien / rin	<i>ne ... rien</i>
rien plu / rin plu	<i>plus rien</i>
ne ... jamè	<i>ne ... jamais</i>
pô rien / pô rin	<i>quand même pas</i>
pô mô	<i>pas mal</i>

Les indéfinis

to, tota <i>pl</i> tou, tote	<i>tout</i>
bien de	<i>beaucoup de</i>
quôque	<i>quelque(s)</i>
pou	<i>peu</i>
tan se pou / tin se pou	<i>un peu (pl)</i>
ina brèza	<i>un peu (sing)</i>
quôquion / quôquin	<i>quelqu'un</i>
quôque chouza	<i>quelque chose</i>

Troisième partie : adverbes de temps et de lieu, numération, temps et calendrier

NB : les variantes sont introduites par /

Adverbes de temps

vore /yore /vorindrè
 tote eure /tote oure
 d'abôr
 lez ôtre vè /lez outre vè
 toujor
 quôque vè
 in jor /in jor

vué/ué /oujordué /inque
 deman
 yar
 la semana que vien /vin

lo lindeman
 la veyà

maintenant
tout à l'heure
bientôt
autrefois
toujours
quelquefois
un jour

aujourd'hui
demain
hier
la semaine prochaine

le lendemain
la veille

Adverbes de lieu

iqui /ici
 ityi /tyi /itchi /tchi
 ilè /lè
 lômon/lômouo
 lôvar
 d'icè d'ilè
 a quôque indre
 parto

ici
là
là (endroit que je montre)
là-haut
là-bas
de-ci de-là
quelque part
partout

Nombres

Masculin	Féminin
in- /in-	in(a)
dou(z) /due(z)	due(z)
trè(z)	
catr(o)	catr(e)
cin(c)	
siè(z) /si	
seu /sè	
ui(t)	
nou(v)	
dji(z) /di(z)	

onze /onzy (an)
 douze /douzy (an)
 trèze /trèzy (an)

catôrze /catôrzy (an)
 quinze /quinzy (an)
 sêze /sêzy (an)
 djiseu /disè
 djizui /dizui
 djiznou /diznou
 vien(t) /vinty (an)

tranta
 caranta
 cincanta
 souassanta
 sêptanta /souassanta-dji
 catro-vin
 nouananta /catro-vin-dji
 san

mila

Adjectifs numéraux

Masculin	Féminin
lo parmi	la parmiri
lo deuzieumo	la deuzieuma
lo darri (= dernier)	la darriri

Les jours de la semaine

djiyin /diyin
 djimôr /dimôr
 djimècro /dimècro
 djijou /dijou
 djivindro /divindro
 djisando /disando
 djiminji /diményi

NB : djiminji /diményi (*dimanche*) est féminin

Employés dans un sens général, les jours de la semaine n'ont pas le préfixe *di* (sauf djiminji / diményi). Ex : Lo yin, je fan la buya = *le lundi, nous faisons la lessive*

Les mois

janvi
furi
môr
avri / avré
mè
jouin
juyé
ou
stimbro
octobro
novimbro
decimbro